

ASOCIACE PRO FAIR TRADE | CZECH FAIR TRADE ASSOCIATION

VÝROČNÍ ZPRÁVA 2010 | ANNUAL REPORT 2010

FAIR TRADE

CESTOU PARTNERSTVÍ A ROZVOJE
ON THE WAY OF PARTNERSHIP AND DEVELOPMENT



FAIRTRADE
ČESKÁ REPUBLIKA

OBSAH

Kontakt 2 | Předmluva 3 | Rok 2010 – rekordní nárůst spotřeby fairtradových výrobků 4-7 | Asociace v roce 2010 | Naše vize, poslání, hodnoty, cíle 8-9 | Zapojení do mezinárodních organizací 10-11 | Naše aktivity v roce 2010 12-15 | Realizované projekty 16-17 | Asociace v médiích 18 | Organizační struktura 20 | Naši členové 21 | Finanční zpráva 22 | Partneři 23 | Poděkování 23

„Přeji Asociaci pro fair trade, aby nadále pokračovala v podpoře drobných producentů a lepšího životního prostředí skrze zvyšování povědomí české veřejnosti o fair trade. Myslete na to, co nakupujete. Kupujte fair trade a splňte svou odpovědnost vůči drobným producentům z rozvojových zemí. Fair trade je partnerství, které spojuje globální Sever a Jih.“

John Kanjagaile
Manažer exportu Fairtrade kávy
KCU – Kagera Cooperative Union, Tanzanie



KONTAKT

CONTACT

Asociace pro fair trade
Czech Fair Trade Association

Sokolovská 50, 186 00 Praha 8
Tel. +420 734 336 592
E-mail: info@fairtrade-asociace.cz

CONTENT

Contact 2 | Foreword 3 | Year 2010 – a record increase of Fair Trade product consumption 4-7 | The Czech Fair Trade Association in 2010 | Our Vision, Mission, Values and Goal 8-9 | Participation in international organizations 10-11 | Our activities in 2010 12-15 | Realized Projects 16-17 | The Association in the media 18 | Organizational Structure of the Association 20 | Our Members 21 | Financial Report 22 | Our Partners 23 | Acknowledgment 23

The Czech Fair Trade Association should continue guiding the Czech community in thinking and doing fair to the people and the environment, provided all the Czech community plays its part. Think of what you buy; purchase Fair Trade and fulfil your responsibility towards the small crop producers in the South. Link the North and the South through the developing Fair Trade partnerships the world over.

John Kanjagaile
Fairtrade Coffee Export Manager
KCU – Kagera Cooperative Union, Tanzania

IČ / VAT number: 71226672
DIČ: CZ71226672 (neplátce DPH)
Registrace:
Magistrát hlavního města Prahy, oddělení občansko-správních agend
– č. 9/04 ze dne 10.8.2004
Peněžní ústav: Raiffeisenbank,
Hvězdova 1716/2b, 140 78 Praha 4,
č. ú. 2874346001/5500

PŘEDMLUVA PŘEDSEDY ASOCIACE

Po úspěšném roce 2009 byla naše očekávání od následujícího roku nejasná. V České republice již byly zpracovávány první produkty s certifikací Fairtrade, fungoval i přímý dovoz výrobků z rozvojových zemí a jako Asociace pro fair trade jsme měli podepsanou smlouvu s Fairtrade International o vytvoření Marketingové organizace – druhé na celém světě. Mimo to se stal český trh s fairtradovými produkty jedničkou v celém regionu střední a východní Evropy.



V roce 2010 se však český fair trade opět posunul výrazně kupředu. Obrat fairtradových produktů narostl o rekordních 60 %, struktura trhu s fairtradovými výrobky se výrazně změnila ve prospěch běžné maloobchodní sítě a další významné úspěchy je možné vidět i v jiných oblastech: jednali jsme s novými zpracovateli fairtradových produktů v Česku, intenzivně jsme se zapojovali do práce Fairtrade International, spolupracovali jsme s našimi členy při oslavách Světového dne pro fair trade a podíleli jsme se na přípravě kampaně Fairtradová města.

Činnost Asociace se i díky jejímu zapojení do mezinárodních struktur podstatně rozšířila oproti letům předešlým. To by nebylo možné bez systematické práce našeho sekretariátu a jeho ředitelky, které přibyla nová agenda v podobě kontroly používání známky Fairtrade, vyjednávání s licenčními partnery nebo kontaktu s ostatními národními členy Fairtrade International. Mé velké poděkování patří také dobrovolníkům a dalším spolupracovníkům Asociace, kteří svojí prací přispěli k úspěšnému rozvoji fair trade nejen v Česku, ale i v celosvětovém měřítku.

Tomáš Bílý
předseda Asociace pro fair trade (od 12. 4. 2011)

FOREWORD

After the successful year of 2009 our expectations for the following year were unclear. The first products with the Fairtrade certification were already processed in the Czech Republic, direct import of products from developing countries was functioning and as the Czech Fair Trade Association we had a contract signed with Fairtrade International about the foundation of a Fairtrade Marketing organization – the second in the whole world. In addition to that, the Czech market became the number one market with Fair Trade products in the entire region of Central and Eastern Europe.

In 2010, Czech Fair Trade once again moved significantly forward. The turnover of Fair Trade products grew by a record of 60%, the structure of the market with Fair Trade products significantly changed in the favour of the common retail network and we can also see other significant successes in other areas: we had negotiations with new dealers of Fair Trade products in the Czech Republic; we intensely participated in the work of Fairtrade International; we co-operated with our members during the celebrations of the World Fair Trade Day and we took part in the preparation of the Fair Trade Towns campaign.

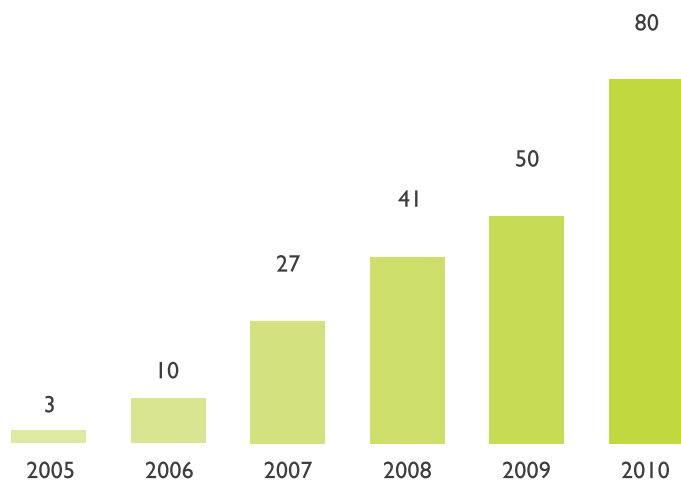
The activities of the Association significantly increased compared to previous years thanks to its engagement in international structures. This would not be possible without the systematic work of our secretariat and its director who gained a new agenda in the form of controlling the usage of the Fairtrade Mark, negotiated with licensees or contacted other national members of Fairtrade International. My great thanks also go to all volunteers and other colleagues of the Association who contributed, with their work, to the successful development of Fair Trade not only in the Czech Republic but also on the world scale.

Tomáš Bílý
President of the Czech Fair Trade Association (since 12. 4. 2011)

ROK 2010 – REKORDNÍ NÁRŮST SPOTŘEBY FAIRTRADOVÝCH VÝROBKŮ

Maloobchodní obrat s fairtradovými produkty dosáhl v loňském roce rekordních výsledků. Čeští spotřebitelé a spotřebitelky nakoupili fairtradové produkty za 80 milionů korun. Je to o celých 60 procent více než v roce 2009. Nárůst dokazuje trend zvyšujícího se zájmu české veřejnosti o pracovní podmínky zemědělců a řemeslníků v rozvojových zemích, kteří produkují plodiny a výrobky naší každodenní spotřeby. Mezi nejoblíbenější fairtradové produkty patří v ČR již tradičně fairtradová káva, čokoláda a čaj.

Z celkového loňského obrátu bylo 38 milionů korun dosaženo členy Asociace pro fair trade. O zbývajících 42 milionů korun se zasloužily supermarkety a kavárenské řetězce. Obrat se tak meziročně zvýšil o 60 %. Nárůst spotřeby fair trade produktů je v České republice velmi rychlý, od roku 2005 se zvýšil 27krát.



Růst maloobchodního obrátu z prodeje fairtradových produktů v České republice (v milionech korun) | Retail sales in millions of CZK.

Zdroj: Asociace pro fair trade, 2011

YEAR 2010 – A RECORD INCREASE OF FAIR TRADE PRODUCT CONSUMPTION

The retail turnover of Fair Trade products reached record results during the past year. Czech consumers bought Fair Trade products in the value of over 80 million CZK. That is 60% more than in 2009. This increase is a proof of the trend of increasing interest of the Czech public regarding the working conditions of agriculturalists and tradesmen in developing countries who produce crop and products for our daily consumption. Among the most favourite Fair Trade products in the Czech Republic traditionally belong Fair Trade coffee, chocolate and tea.

Members of the Czech Fair Trade Association reached a turnover of 38 million CZK out of the total turnover of last year. Supermarkets and coffee shop chains earned the remaining 42 million CZK. Therefore, the turnover increased by 60% from the previous year. The growth of consumption of Fair Trade products in the Czech Republic is very fast – since 2005 it has grown 27 times.

The Czech consumers are demonstrating with their shopping behaviour that they are increasingly more interested in the improvement of working conditions of producers from countries of the global South (developing countries). In addition to that, trading companies and chains are more and more often getting involved in Fair Trade as a part of their social responsibility.

CHAINS ARE GETTING INCREASINGLY INVOLVED IN FAIR TRADE

Last year the availability of Fair Trade products significantly increased which is primarily thanks to the fact that the company Starbucks started selling all espresso type coffee with the Fairtrade Mark. The chain Kaufland also included in the year 2010 over 20 products with this mark in all of their 95 hypermarkets. Currently, Fairtrade products are available in the stores Kaufland, Marks&Spencer, Globus, Dm

Svým nákupním chováním tak čeští spotřebitelé dokazují, že se stále více zajímají o lepší pracovní podmínky producentů ze zemí globálního Jihu (tj. rozvojových zemí). Obchodní společnosti a řetězce se navíc stále častěji do fair trade zapojují v rámci své společenské odpovědnosti.

ZAPOJENÍ ŘETĚZCŮ DO FAIR TRADE JE STÁLE VĚTŠÍ

Současně se v loňském roce výrazně zvýšila dostupnost produktů fair trade a to především díky přechodu společnosti Starbuck's na prodej veškeré kávy typu espresso se známkou Fairtrade®. Řetězec Kaufland také zařadil v roce 2010 do své nabídky přes dvacet produktů s touto známkou, a to ve všech svých 95 hypermarketech. V současné době jsou fairtradové výrobky k dostání v obchodech Kaufland, Marks&Spencer, Globus, Dm Drogerie, Tesco, Interspar a Billa. Ukazuje se také, že fairtradové produkty si mohou čeští spotřebitelé stále častěji dát v kavárnách a restauracích, např. v Mamacoffee, Starbuck's, Ben&Jerry's a v řadě dalších kaváren či v nápojových automatech Delikomat. Mezi další velké obchodní společnosti, které nabízejí produkty se známkou Fairtrade, patří Tchibo, Pfanner či Dole.

ZMĚNA STRUKTURY PRODEJNÍCH MÍST

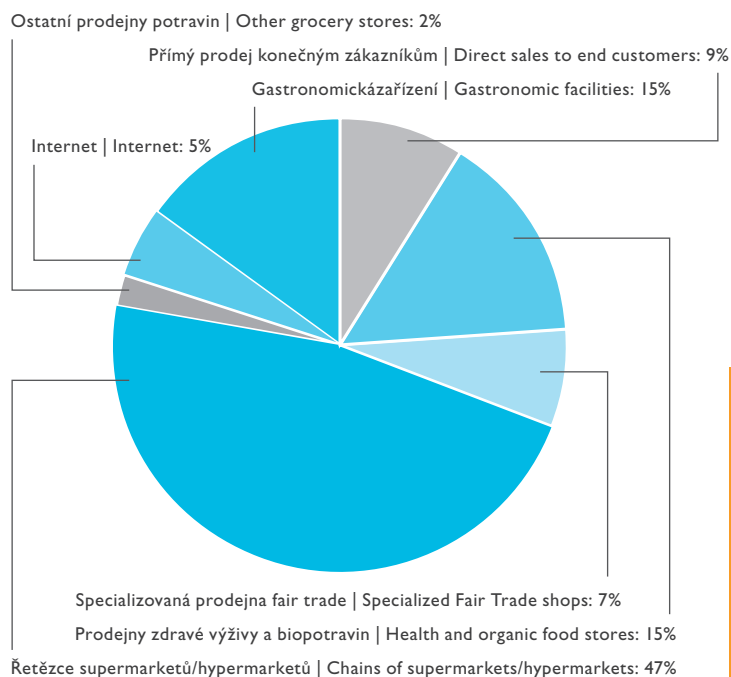
Během loňského roku se výrazně proměnila struktura prodejních míst, která nabízejí fair trade. Ještě v roce 2009 měly na trhu stejný podíl prodejny zdravé výživy a biopotravin s maloobchodními řetězci (shodně 28 %). V roce 2010 došlo k razantnímu nárůstu podílu řetězců na 47 %, po nich následují prodejny bio a zdravé výživy s 15 % (pokles podílu o 13 %) a gastronomická zařízení také s 15 % (nárůst podílu o 7 %).

Specializované obchody s fairtradovými produkty svůj podíl na trhu sice ztrácejí (z 10 % v roce 2009 na 7 % loni), jejich význam se však nemění. Zákazníkům poskytují kvalifikované informace a nabízejí fairtradové řemeslné výrobky (šperky, dekorace, bytové textilie, hračky, ubrusy apod.), které v obchodních řetězcích nenajdeme. Jen v Praze funguje v současné době 5 fairtradových obchodů, mimo Prahu pak dalších pět prodejních míst provozovaných členy Asociace pro fair trade.

drug store, Tesco, Interspar and Billa. Czech consumers can also find Fair Trade products more and more often in coffee shops and restaurants, for example in Mamacoffee, Starbuck's, Ben&Jerry's and in many other coffee shops or in the beverages dispensers Delikomat. The companies Tchibo, Pfanner and Dole belong among other large companies that offer products with the Fairtrade Mark.

CHANGE IN THE STRUCTURE OF SELLING PLACES

During the past year the structure of selling places that offer Fair Trade products has changed significantly. Until the year 2009, health food stores and organic food stores had the same market share (28%) as retail stores. In 2010 there was a strong growth of market share in chains to 47%, followed by organic and health food stores with a 15% share (decrease of 13%) and gastronomic facilities had also 15% (growth in share of 7%).



Struktura prodejních míst s fairtradovými výrobky v roce 2010
Zdroj: Asociace pro fair trade 2011

PRODUKTY SE ZNÁMKOU FAIRTRADE

Z celkového obrátu představují produkty s certifikací a známkou Fairtrade hodnotu 68,5 milionu Kč, zatímco fairtradové produkty, které známkou neunesou, ale pocházejí od obchodníků, kteří jsou členy WFTO (Světové fair trade organizace), byly zakoupeny v celkové hodnotě 11,5 milionu Kč. Produkty se známkou Fairtrade jsou dostupné v běžné maloobchodní síti, zatímco pro ostatní fairtradové produkty je třeba si zajít do specializovaných fairtradových obchodů.

NEJOBLÍBENĚJŠÍMI PRODUKTY ZŮSTÁVAJÍ KÁVA, ČAJ A ČOKOLÁDA

Nejoblíbenějším fairtradovým produktem v ČR zůstává káva s podílem 40 %, po ní následuje čokoláda a kakao se 17 % a třetím nejčastěji nakupovaným výrobkem jsou čaje s 12 %. Další produktovou kategorii tvoří s 9 % zpracované potraviny, mezi které patří např. marmelády, sušenky, zmrzlina a pomazánky. 6 % představuje stejně jako v roce 2009 kategorie třtinový cukr a sladidla (především med). Po nich následují rýže, semena a ořechy (4 %) a nepotravinové zboží (4 %), pod které spadají řemeslné výrobky a bavlněné produkty se známkou Fairtrade. 3 % tvoří nápoje a 2 % zastupují banány a další ovoce.

ČERSTVÉ OVOCE A KVĚTINY JSOU ZATÍM NEDOSTUPNÉ

Český trh s fairtradovými produkty má několik specifík: zatímco v zahraničí (Švýcarsko, Belgie, Velká Británie aj.) patří k nejčastěji nakupovaným produktům banány, u nás zásadně převažují trvanlivé potraviny. Rychloobrátkové zboží, jako je čerstvé ovoce, je zatím dostupné pouze v malé míře. Například fairtradové květiny u nás nejsou zatím k dostání vůbec. Na našem trhu také stále převažují dovážené produkty zpracovávané v zahraničí, protože českých zpracovatelů fairtradových surovin je zatím velmi málo.

Although specialized stores with Fair Trade products are losing their market share (from 10% in 2009 to 7% last year), their significance is still the same, however. They provide qualified information to customers and offer Fair Trade handmade products (jewellery, decorations, home textiles, toys, table cloths, etc.) that we will not find in store chains. Just in Prague there are currently five Fair Trade stores and outside of Prague there are five selling points run by members of the Czech Fair Trade Association.

PRODUCTS WITH THE FAIRTRADE MARK

Products with the Fairtrade certification Mark represent 68.5 million CZK out of the total turnover, while Fair Trade products that do not have the Mark but come from traders who are members of the WFTO (World Fair Trade Organization) were purchased in the total value of 11.5 million CZK. Products with the Fairtrade Mark are available in the regular retail chains, while other Fair Trade products are available only in the specialized Fair Trade stores.

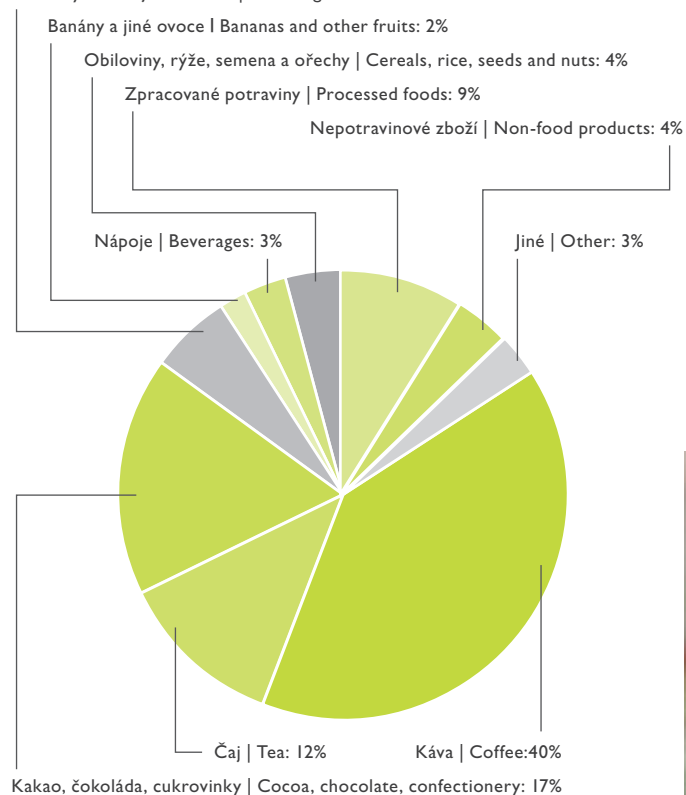
COFFEE, TEA AND CHOCOLATE REMAIN AS THE FAVOURITE PRODUCTS

Coffee remains the most favourite Fair Trade product in the Czech Republic with a share of 40%, which is followed by chocolate and cocoa with 17% and the third most frequently bought product is tea with 12%. The next product category with 9% includes processed foods among which belong, for example, marmalade, cookies, ice cream and spreads. Cane sugar and other sweeteners (primarily honey) had a 6% share, same as in 2009. These are followed by rice, seeds and nuts (4%) and non-food products (4%) that include handmade products and cotton products with the Fairtrade Mark. Beverages have 3% and bananas and other fruit 2%.

OSVĚTOVÉ KAMPAŇE JAKO PODPORA PRODEJE FAIR TRADE

Asociace pro fair trade a její členové se stále více zasazují o šíření myšlenky fair trade. Dokazuje to řada nedávno spuštěných kampaní, jako jsou „Fairtradová města“, kterou zajišťuje Asociace pro fair trade a realizují NaZemi – společnost pro fair trade a Ekumenická akademie Praha, „Za férové banány“ realizovaná rovněž NaZemi. Členové Asociace také pravidelně pořádají oslavy Světového dne pro fair trade. Česká republika se tak připojuje k desítkám západních zemí, jejichž obyvatelé využívají své kupní síly k podpoře producentů z rozvojových zemí.

Třtinový cukr a jiná sladidla | Cane sugar and other sweeteners: 6%



Fairtradové produkty dle prodejnosti v ČR v roce 2010

Zdroj: Asociace pro fair trade, 2011

FRESH FRUIT AND FLOWERS ARE NOT YET AVAILABLE

The Czech Fair Trade product market has a few particularities: while abroad (Switzerland, Belgium, Great Britain, etc.) the most often bought products are bananas, packaged foods prevail in the Czech Republic. Fast moving consumer goods such as fresh fruit are available only on a very small scale at the moment. Fairtrade flowers, for example, are not available in the Czech Republic at all. Also products processed abroad still prevail on our market because there are only few Czech processors of Fair Trade materials at the moment.

ENLIGHTENMENT CAMPAIGNS SUCH AS SUPPORTING THE SELLING OF FAIR TRADE

The Czech Fair Trade Association and its members are more and more advocating the spreading of the idea of Fair Trade. This is demonstrated by the recently launched campaigns such as “Fair Trade Towns” which is supported by the Czech Fair Trade Association and realized by NaZemi (OnEarth) and the Ecumenical Academy Prague, and “Za férové banány” (For fair bananas) also realized by NaZemi. The members of the Association also regularly organize celebrations of the World Fair Trade Day. This way the Czech Republic joins tens of Western countries the population of which utilizes their purchasing power to support producers in developing countries.



ASOCIACE V ROCE 2010

Asociace pro fair trade sdružuje české subjekty činné v oblasti fair trade. Zároveň je národním zástupcem Fairtrade International (FLO) a dohlíží na používání certifikační známky Fairtrade v ČR a monitoruje český trh s fairtradovými produkty.

Asociace vznikla v roce 2004 jako platforma pro setkávání neziskových organizací a soukromých společností, které jsou aktivně zapojeny do osvěty a propagace fair trade nebo uvádějí fairtradové produkty na český trh.

NAŠE VIZE

Naší vizí je mezinárodní obchod založený na etických principech, do kterého se mohou zapojit všichni producenti z rozvojových zemí a tím přispívat k rovnoměrnému rozdělení světového bohatství.

NAŠE POSLÁNÍ

Naším posláním je podpora rozvoje fair trade v České republice, definování a udržování standardů fair trade, šíření osvěty a informovanosti o fair trade a reprezentace českého hnutí fair trade v zahraničí. Dále k poslání Asociace patří propojování aktérů fair trade v ČR a budování důvěry ve fair trade. Zájmem členů a celé Asociace je reprezentovat fair trade hnutí v České republice a přispívat k etickému způsobu obchodování.

THE CZECH FAIR TRADE ASSOCIATION IN 2010

The Czech Fair Trade Association is an interest association of legal entities that engage in practical and structural issues concerning the development of fair trading in the Czech Republic. It is also the national representative of the Fairtrade International (FLO) and oversees the use of Fairtrade certification Mark in the Czech Republic and monitors the Czech Fair Trade market.

The Association was founded in 2004 as a platform for the meeting of non-profit organizations and private companies that are actively involved in public education and promotion of Fair Trade or introduce Fair Trade products on the Czech market.

OUR VISION

Our vision is international trade based on ethical principles that all producers in developing countries can participate in which will contribute to even distribution of the world's wealth.

OUR MISSION

Our mission is to support Fair Trade development in the Czech Republic, define and maintain Fair Trade standards and spread public education and awareness about Fair Trade. The ambition of the members and the whole Association is to contribute to ethical way of trading.





NAŠE HODNOTY

- = dialog
- = respekt
- = transparentnost
- = partnerství
- = solidarita
- = odpovědnost

OUR VALUES

- = dialogue
- = respect
- = transparency
- = partnership
- = solidarity
- = responsibility

NAŠE CÍLE

Naším cílem je celkový rozvoj fair trade v České republice, zejména

- = zvyšování obecného povědomí o fair trade, jeho principech a cílech a poskytování informací
- = podpora dovozu, certifikace a prodeje fair trade výrobků a zvyšování jejich podílu na trhu
- = dohled nad správným užíváním známky Fairtrade i nad dalším označováním výrobků fair trade
- = budování kapacit v oblasti podpory a prodeje fair trade

OUR GOAL

Our goal is the overall development of Fair Trade in the Czech Republic, especially

- = raising awareness of Fair Trade, its principles and objectives and providing information
- = supporting the import, certification and sales of Fair Trade products and increasing their market share
- = supervision of the proper use of the Fairtrade Mark and of other Fair Trade products labeling
- = capacities building in promoting and selling Fair Trade



ZAPOJENÍ DO MEZINÁRODNÍCH ORGANIZACÍ

FAIRTRADE INTERNATIONAL

Asociace pro fair trade je od roku 2009 členem Fairtrade International (FLO) a v ČR působí jako Fairtrade marketingová organizace. Marketingové organizace FLO jsou zodpovědné za propagaci systému Fairtrade a za kontrolu použití certifikační známky Fairtrade k propagačním účelům.



ASOCIACE PRO FAIR TRADE V RÁMCI STRUKTURY FLO

Členové FLO:

3 regionální producentské sítě (pro Afriku, Asii a Latinskou Ameriku/Karibik) reprezentující zájmy drobných pěstitelů a výrobců. Jsou to sdružení, do kterých mohou organizace Fairtrade certifikovaných producentů vstoupit.

19 národních iniciativ FLO (Labelling Initiatives), které propagují Fairtrade ve svých zemích a udělují licenci k používání známky Fairtrade na produktech.

3 marketingové organizace FLO, které vznikají v zemích s trhy, na které se Fairtrade dostal teprve nedávno, se zaměřují se marketing a propagaci Fairtrade. V současnosti existují tři marketingové organizace – v Jihoafrické republice, v České republice a v Jižní Koreji.

25 členů FLO

... se účastní generálního shromáždění Fairtrade International

Na každoročním generálním shromáždění FLO se setkávají zástupci všech 25 členů FLO a využívají svého hlasovacího práva

PARTICIPATION IN INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

FAIRTRADE INTERNATIONAL

The Czech Fair Trade Association is a member of the Fairtrade International (FLO) since 2009 and acts as a Marketing Organization in the Czech Republic. FLO Marketing Organizations are responsible for promoting Fairtrade and for controlling the use of the Fairtrade certification Mark for promotional purposes.

THE CZECH FAIR TRADE ASSOCIATION WITHIN THE STRUCTURE OF FLO

FLO Members:

3 regional Producer Networks (Africa, Asia & Latin America/Caribbean) represent the interest of producers in the Fairtrade system. They are associations, which Fairtrade certified cooperatives or plantations can join if they wish.

19 Labelling Initiatives promote Fairtrade to businesses and consumers in their countries and license companies to use the Fairtrade mark on consumer products.

3 Marketing Organizations are responsible for marketing and promoting Fairtrade in their countries. Marketing Organizations are formed in new Fairtrade markets, currently there are three of them – in South Africa, the Czech Republic and South Korea.

25 FLO Members

... exercise their voice within Assemblies

The 25 members come together yearly to exercise their rights as owners of Fairtrade through the General Assembly. The General Assembly's role is to maintain the constitution and membership systems of the association and to approve the annual accounts.



k volbě rady, schvalování dokumentů a i jinak se podílejí na rozhodovacích procesech v rámci FLO. Generální shromáždění je nejvyšší orgán FLO.

... volí radu FLO

Rada FLO rozhoduje o dlouhodobých strategiích systému Fairtrade. Je složená ze 14 osob: 5 zástupců národních iniciativ, 4 zástupci producentů a 5 jsou osoby navržené nominační komisí. Z těchto pěti členů jsou 2 zástupci certifikovaných obchodníků a 3 jsou nezávislí experti.

... získává podporu ze strany vedení FLO

Vedoucí tým FLO poskytuje svým členům provozní služby a strategické vedení. FLO je řízeno výkonným ředitelem, provozní ředitelkou a vedoucími jednotlivých oddělení: Finance, Podpora producentů, Strategie, Standardy, Globální účetnictví, Globální management produktů, Rozvoj trhu, PR, lidské zdroje.

... appoint the Board

FLO's Board of Directors decides on the long-term strategy for Fairtrade. The Board is made up of 14 people: five are elected by the Labelling Initiatives, four by the Producer Networks and five by the Board based on recommendations from the Board's Nominations Committee. Of these five, two are nominees of certified traders and three are independent, appointed for their relevant knowledge and experience.

... are supported by FLO's Leadership Team

FLO's Leadership Team provides operational services and Fairtrade's strategic direction. FLO is led by the Chief Executive Officer, Chief Operating Officer and FLO's Unit Directors and Heads from: Finance and Central Services, Producer Services and Relations, Strategy and Policy, Standards, Global Account Management, Global Product Management, Market Development, Communications and Human Resources.



... spolupracuje se společností FLO-CERT

FLO-CERT je nezávislá certifikační organizace zodpovědná za certifikaci producentů a obchodníků na základě standardů Fairtrade. Je to jediná společnost provádějící sociální certifikaci na světě, která získala akreditaci ISO 65.

(z Výroční zprávy FLO 2009-10)

ČLENSTVÍ V WFTO

Roku 2010 se Asociace pro fair trade stala prozatímním členem World Fair Trade Organization (WFTO). Asociace se tak stala součástí největší mezinárodní platformy působící v oblasti fair trade, která má v současné době již přes 400 členů.

WFTO je celosvětová síť společností a organizací, které uznávají a dodržují deset základních principů fair trade. Posláním WFTO je umožnit producentům, zejména malým zemědělcům a řemeslníkům, zlepšit prostřednictvím fair trade své životní podmínky.



... work with FLO-CERT

FLO-CERT is an independent certification organization responsible for certifying producers and traders against the Fairtrade Standards. It is the only ISO 65 accredited social certification body in the world.

(from FLO's Annual Report 2009-10)

WFTO MEMBERSHIP

In 2010, the Czech Fair Trade Association has become a provisional member of the World Fair Trade Organization (WFTO) and thereby became part of the largest international platform operating in the area of Fair Trade, which currently has over 400 members already.

WFTO is a global network of companies and organizations that recognize and respect 10 Principles of Fair Trade. WFTO's mission is to enable producers, especially small farmers and artisans, to improve their livelihoods and communities through Fair Trade.



NAŠE AKTIVITY V ROCE 2010

NOVÝ TYP ČLENSTVÍ, NOVÝ ČLEN, NOVÝ ETICKÝ KODEX ČLENA ASOCIACE

Asociace prošla vloni několika vnitřními změnami týkajícími se současných i budoucích členů. Členství v Asociaci bylo otevřeno i organizacím a subjektům, jejichž hlavní činnost není obchod s fair trade a jeho podpora, ale které s fair trade sympatizují a podporou fair trade se zabývají jen částečně. Z tohoto důvodu byl zaveden institut sympatizujícího člena. Také pro organizace a obchodníky, kteří podmínky řádného členství splňují, slouží tento status jako nezbytný krok k řádnému členství.

První sympatizující členkou Asociace se stala Arcidiecézní charita Praha, která poskytuje řadu sociálních služeb v pražské arcidiecézi a pomoc směřuje i k těm nejpotřebnějším v rozvojových zemích. K jejím činnostem patří i program Adopce na dálku®, který Charita založila.



Současně byl vloni vytvořen nový etický kodex člena Asociace, který upravuje vztahy mezi jednotlivými členy, zvláště to, aby svou činností vytvářeli standard etického obchodování v České republice. Etický kodex dále definuje vztahy mezi členy a Asociací a vztah jejich členů k veřejnosti, kde členové mají povinnosti veřejnost o fair trade informovat pravdivě. Nový kodex bude vymahatelný a v případě jeho porušení bude možné vyloučit člena z Asociace.

TÝDEN PRO FAIR TRADE

Šňůry snídaní v pražských a brněnských kavárnách, veřejné ochutnávky, besedy a večery s pěstiteli kávy, prodej produktů z exotických krajů – tak vypadal Týden pro fair trade, kterým se Česká republika vloni již po páté zapojila do celosvětových oslav fair trade. Hlavními osobnostmi týdne byli zástupci fairtradových producentů kávy John

OUR ACTIVITIES IN 2010

NEW TYPE OF MEMBERSHIP, NEW MEMBER, NEW CODE OF ETHICS FOR ASSOCIATION MEMBERS

The Association went through several internal changes last year with respect to existing and future members. Membership in the Association was opened to organizations and subjects that do not have Fair Trade and its support as their main activity, but that sympathize with Fair Trade and engage in its support only partially. For this reason the institute of an associate member was established. This status serves as a necessary step for regular membership also for those organization and tradesmen that fulfil the conditions for the regular membership.

Arcidiecézní charita Praha (Archdiocese Charity Prague) became the first sympathizing member of the Association. It provides a number of social services in the Prague Archdiocese and directs its help also towards the neediest in developing countries. One of their activities is the program Adopce na dálku® (Child Sponsorship), which the Charity founded.

At the same time a new code of ethics for Association members was created last year and it stipulates the relationship among individual members, especially the fact that through their activities they create a standard of ethical trading in the Czech Republic. The Code of Ethics further defines the relationship between the Association and its members with the public, the members are obliged to truthfully inform the public about Fair Trade. The new Codex will be enforceable and in the case of its breach, it will be possible to expel a member from the Association.

A FAIR TRADE WEEK

A series of breakfasts in Prague and Brno coffee shops, public tastings, forums and evenings with coffee growers, selling of products from exotic countries – that is how the Fair Trade Week looked like with which the Czech Republic joined the worldwide celebration of Fair Trade last year for the fifth time already. The main personalities of the week were representatives of Fairtrade coffee producers

Kanjagaile z Tanzanie a Eimar Velazquez Mazariegos z Mexika, kteří přijeli informovat spotřebitele o konkrétních dopadech fair trade ve svých zemích. Celou akci jsme připravili ve spolupráci se členy a partnery Asociace.

NÁVŠTĚVA KEŇSKÉHO PRODUCENTA

Ve spolupráci s členskou organizací Jeden svět jsme zorganizovali návštěvu zástupce producentů Jima Kenyanyii z Keni v Praze. Jim pracuje v družstvu zpracovávajícím nerost mastek, ze kterého se vyrábí dekorativní předměty. V rámci jednoho dne stihl Jim prezentaci na ZŠ Kladská, kde žákům rozdál drobné dárky, které z Keni přivezl, a vysílání v pořadu ČT Světadíl.

SEMINÁŘ O DOPADECH FAIR TRADE

19. října jsme v Evropském domě uspořádali celodenní seminář pro veřejnost zaměřený na dopady fair trade v rozvojových zemích. Příspěvky proneslo osm přednášejících v rámci dvou tematických bloků – „Dopady fair trade a případové studie“ a „Teoretické aspekty a nástroje fair trade.“ Seminář se setkal s pozitivní odezvou ze strany účastníků. V roce 2011 plánujeme jeho zopakování v Brně.

ZÁKLADNÍ KURZ PRO PRODEJCE FAIR TRADE

Na konci roku jsme oficiálně zahájili školicí program Základní kurz pro prodejce fair trade, který je určen pro všechny, kdo prodávají nebo chtějí prodávat fair trade. Tento vzdělávací program má za cíl zvýšit kvalitu prodeje fair trade ve specializovaných fairtradových a bio obchodech. Součástí kurzu je i tištěná vzdělávací příručka. Kurz je výsledkem dvouletého projektu, který jsme realizovali ve spolupráci s Ekumenickou akademií Praha.

John Kanjagaile from Tanzania and Eimar Velazquez Mazariegos from Mexico who came to inform the consumers about specific impact of Fair Trade in their countries. We prepared the entire event with the cooperation of the Association members and partners.

VISIT FROM A KENYAN PRODUCER

In the cooperation with the organization OneWorld we organized a visit of a representative of the producers, Jim Kenyana from Kenya in Prague. Jim works in a cooperation working with the soapstone mineral from which decorative goods are made. In one day, Jim managed to do a presentation in the elementary school Kladská where he gave to students small gifts that he brought from Kenya, as well as the broadcasting in a Czech TV programme called Světadíl (Continent).

SEMINAR ABOUT THE IMPACT OF FAIR TRADE

We organized an all-day seminar for the public focused on the impact of Fair Trade in developing countries on October 19th in the European House. There were eight speakers with contributions in two theme blocks – “The Impact of Fair Trade and Case Studies” and “The Theoretical Aspects and Tools of Fair Trade”. There was positive feedback on the seminar from the participants. We plan to repeat it in the year 2011 in Brno.

A BASIC COURSE FOR THE SELLERS OF FAIR TRADE

At the end of the year we officially commenced the training program “Basic Course for the Sellers of Fair Trade”, which is meant for everyone who is selling or would like to sell Fair Trade. The goal of this educational program is to increase the quality of Fair Trade sales in specialized Fair Trade and organic stores. A part of the course is a printed educational manual. The course is the result of a two-year project that we realized in the cooperation with the Ecumenical Academy Prague.

SALIMA 2010

V loňském roce jsme se také zúčastnili jako vystavovatelé mezinárodního potravinářského veletrhu Salima v Brně. Pozitivním zjištěním bylo to, že odborná i široká veřejnost jsou víceméně obeznámeny s myšlenkou fair trade. Setkali jsme se s velkým množstvím kladných reakcí na naše aktivity a obecně na etický obchod jako účinný nástroj podpory rozvojových zemí.

ČLENSTVÍ VE FORS

Asociace se vloni stala členkou Českého fóra pro rozvojovou spolupráci FORS, platformy českých nevládních organizací a neziskových subjektů, které se zabývají rozvojovou spoluprací, rozvojovým vzděláváním a humanitární pomocí. V současné době FORS sdružuje přes padesát organizací.



SALIMA 2010

Last year we also participated as exhibitors in the international food exhibition Salima in Brno. A positive discovery here was that both the professional as well as the general public are more or less familiar with the Fair Trade concept. We encountered a great number of positive reactions to our activities and generally to ethical trading as an effective tool for the support of developing countries.

MEMBERSHIP IN FORS

Last year the Association became a member of the Czech Forum for Development Cooperation FORS, which is a platform for Czech non-government organizations and not for profit organizations that engage in development cooperation, development education and humanitarian help. Currently, FORS associates over 50 organizations.





KONFERENCE

Fair trade v České republice a Asociaci pro fair trade jsme v roce 2010 prezentovali na těchto mezinárodních akcích a konferencích:

- = Strengthening Fair Trade in Central and Eastern Europe, Varšava, Polsko, 29. – 30. 11. 2010
- = Challenges and New Dimensions of Fair Trade in Europe, Torrelavega, Španělsko, 11. 3. 2010
- = Mezinárodní bio akademie, Lednice, Česká republika, 28. 6. – 29. 6. 2010
- = Comms & Marketing Meeting, FLO, Bonn, Německo, 28. 6. - 29. 6. 2010
- = Information Days, Fairtrade International, Bonn, Německo, 27. 1. – 29. 1. 2010

CONFERENCES

We presented Fair Trade in the Czech Republic and the Czech Fair Trade Association in the following international events and conferences in the year 2010:

- = Strengthening Fair Trade in Central and Eastern Europe, Warsaw, Poland, 29. – 30. 11. 2010
- = Challenges and New Dimensions of Fair Trade in Europe, Torrelavega, Spain, 11. 3. 2010
- = International Bio Academy, Lednice, Czech Republic, 28. 6. – 29. 6. 2010
- = Comms & Marketing Meeting, FLO, Bonn, Germany, 28. 6. - 29. 6. 2010
- = Information Days, Fairtrade International, Bonn, Germany, 27. 1. – 29. 1. 2010

REALIZOVANÉ PROJEKTY

PODPORA KAPACIT ASOCIACE PRO FAIR TRADE – PLATFORMY PRO PODPORU FAIR TRADE V ČR

Leden 2010 – prosinec 2010

Donor: Ministerstvo zahraničních věcí ČR

Cíle projektu: 1. Upevnění mezinárodně platných standardů pro transparentní obchodování a podpora fair trade produktů v ČR
2. Zvýšení zapojení Asociace a jejích členů do oblasti mezinárodní spolupráce v oblasti fair trade

V rámci tohoto projektu jsme realizovali v roce 2010 řadu aktivit a kroků, které významně přispěly k dalšímu rozvoji Asociace. Celý rok jsme propagovali principy fair trade, vzdělávali širokou a odbornou veřejnost, informovali o používání mezinárodní ochranné známky Fairtrade a poskytovali expertní informace o situaci a stavu fair trade v České republice.

REALIZOVANÉ AKTIVITY:

- = semináře pro členy Asociace a veřejnost, medializace fair trade a činnosti Asociace
- = aktivní monitoring a kontrola prodeje fairtradových produktů, prezentace obrátů za předcházející rok
- = poskytování konzultací o fair trade a zprostředkování licencí pro použití známky Fairtrade a schvalování použití známky Fairtrade k propagačním účelům
- = ve spolupráci se členy přijetí kritérií Fairtradových měst a další koordinace činností a prezentace členů Asociace
- = zapojování do činnosti FLO (účast na setkání, pracovních skupinách), do aktivit mezinárodního hnutí fair trade (WFTO)

REALIZED PROJECTS

SUPPORT OF THE CAPACITY OF THE CZECH FAIR TRADE ASSOCIATION – A PLATFORM FOR THE SUPPORT OF FAIR TRADE IN THE CZECH REPUBLIC

January 2010 – December 2010

Donor: Ministry of International Affairs of the Czech Republic

Project goals: 1. Strengthening internationally valid standards for transparent trading and support of Fair Trade products in the Czech Republic. 2. Increasing the engagement of the Association and its member in the area of international cooperation in Fair Trade.

During the year 2010 we realized, within this project, a number of activities and steps that significantly contributed to further development of the Association. Throughout the whole year we promoted the Fair Trade principles, we educated the general as well as professional public, we gave information about using the international Fair-trade Mark and we provided expert information about the situation and state of Fair Trade in the Czech Republic.

REALIZED ACTIVITIES:

- = Seminars for members of the Association and the public; putting Fair Trade and the Association in the media.
- = Active monitoring and control of the sale of Fair Trade products; presentation of turnovers from the previous year.
- = Providing consultations about Fair Trade and arranging licences for using the Fairtrade Mark and approving the usage of the Mark for promotional purposes.
- = In cooperation with the members, we accepted the criteria of Fair Trade Towns and further coordination of activities and presentation of the Association members.
- = Participating in the activities of FLO (meetings and working groups) and in the activities of the WFTO.



ZVYŠOVÁNÍ ODBORNOSTI PRACOVNÍKŮ SEKTORU FAIR TRADE – KONCEPT „QUALIFAIR“

Listopad 2008 – listopad 2010

Donor: Evropská komise a Ministerstvo zahraničních věcí ČR

Cíl projektu: Vyšší kvalifikace a profesionalizace pracovníků a pracovníc v maloobchodní síti fair trade.

Hlavním záměrem projektu bylo přispět k profesionalizaci obchodování s fairtradovými produkty v České republice jako k účinnému způsobu naplňování rozvojových cílů tisíciletí.

QualiFair byl mezinárodní projekt, který realizovala Asociace pro fair trade ve spolupráci s Ekumenickou akademií Praha a rakouským partnerem (KommEnt). Celý projekt vedla německá organizace DEAB (Sdružení pro rozvojovou politiku Baden-Württemberg).

Náplní projektu bylo vytvoření vzdělávacího kurzu pro prodejce fair trade a vydání praktické příručky o jednotlivých aspektech prodeje fair trade. Na konci roku 2010 byly příručka a kurz se stejnojmenným názvem „Základní kurz pro prodejce fair trade“ oficiálně představeny.

INCREASING THE PROFESSIONALISM OF THE FAIR TRADE SECTOR WORKERS – CONCEPT “QUALIFAIR”

November 2008 – November 2010

Donor: European Commission and the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic

Project goal: higher qualification and professionalism of the staff in the Fair Trade retail chain.

The main purpose of the project was to contribute to the professionalism of trading Fair Trade products in the Czech Republic as an effective way of fulfilling millennium development goals.

QualiFair was an international project that the Czech Fair Trade Association realized in cooperation with the Ecumenical Academy Prague and our Austrian partner (KommEnt). The entire project was led by the German organization DEAB (Association for Development Politics Baden-Württemberg).

The content of the project was to create an educational course for Fair Trade sellers and to publish a practical manual about the individual aspects of selling Fair Trade. At the end of 2010 the manual and the course were officially introduced under a unified name “Basic Course for the Sellers of Fair Trade”.

ASOCIACE V MÉDIÍCH

- = Informace o obrátech z prodeje fair trade v roce 2009 prezentované v tiskové zprávě se objevila na ČT24, Českém rozhlasu I – Radiožurnálu a v množství elektronických médií (denik.cz, týden.cz, euro.cz)
- = O Týdnu pro fair trade jsme informovali v přímých vstupech v Českém rozhlasu I – Radiožurnálu. Informace o oslavách se objevily také na webu (apetitonline.cz, czech-press.cz, gastroplus.cz).
- = Zářijová návštěva keňského producenta Jima Kenyana v Praze byla významná především z mediálního hlediska. Producent ručně vyrobených výrobků z mýdla a místopředseda Asociace pro fair trade Tomáš Bílý byli hosty 20minutového pořadu Světadíl na ČT24.
- = V prosinci se Asociace a někteří její členové podíleli na přípravě pořadu ČT24 Fokus, který byl odvysílán 8. ledna 2011.
- = Úspěšnou spolupráci s kulturním čtrnáctidenníkem A2 dokazuje tematické číslo o fair trade, které bylo vydáno začátkem října. Pět článků tohoto periodika předkládá hlubší pohled na fair trade a přispívá tak zajímavě do diskuse o možnostech etiky v mezinárodním obchodě.
- = Mimo to vystoupili předseda a místopředseda Asociace v řadě rozhlasových vysílání (především na Českém rozhlasu, ale i např. v Radiu I).

THE ASSOCIATION IN THE MEDIA

- = The information about the turnover from Fair Trade sales in 2009 presented in a press release was aired on Czech TV24, Czech Radio I – Radio Journal and in a number of electronic media sources (denik.cz, tyden.cz, euro.cz)
- = We gave information about the Fair Trade Week in Czech Radio I – Radio Journal. Information about celebrations was also published on the web (apetitonline.cz, czech-press.cz, gastroplus.cz).
- = The September visit of the Kenyan producer, Jim Kenyana, in Prague was significant primarily from the media perspective. The producer of handmade products from soapstone and the vice chairman of the Fair Trade Association, Tomáš Bílý were the guests of a 20-minute program “Světadíl” (Continent) on Czech TV24.
- = In December, the Association and some of its members took part in preparing the program Fokus on Czech TV24, which was aired on January 8th, 2011.
- = Successful cooperation with the cultural bi-weekly periodical A2 was demonstrated in the thematic edition about Fair Trade that was published in the beginning of October. Five articles in this periodical present a deeper view of Fair Trade and contribute, in an interesting way, to the discussion about the possibility of ethics in international trade.
- = In addition to that, the president and vice president of the Association appeared in a number of radio shows (primarily in Czech Radio but also in Radio I, for example).



ORGANIZAČNÍ STRUKTURA

RADA ASOCIACE (DO 12. 4. 2011)

Jiří Hejkrlík (předseda)
Tomáš Bílý (místopředseda)
Magda Jelínková
Marta Kolská

REVIZOR (DO 12. 4. 2011)

Daniel Kolský

ZAMĚSTNANKYNĚ ASOCIACE

Veronika Bačová – koordinátorka projektů „Podpora kapacit Asociace pro fair trade – platformy pro podporu fair trade v ČR“ a „Zvyšování odbornosti pracovníků sektoru fair trade – koncept QualiFair“.

ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF THE ASSOCIATION

BOARD (UNTIL 12. 4. 2011)

Jiří Hejkrlík (chairman)
Tomáš Bílý (vice-chairman)
Magda Jelínková
Marta Kolská

AUDITING COMMISSION (UNTIL 12. 4. 2011)

Daniel Kolský

ASSOCIATION EMPLOYEES

Veronika Bačová – the coordinator of projects „Support of the capacity of the Czech Fair Trade Association - a platform for the support of Fair Trade in the Czech Republic“ and „Increasing the professionalism of the Fair Trade sector workers – QualiFair concept“.



NAŠI ČLENOVÉ

ŘÁDNÍ ČLENOVÉ | FULL MEMBERS

Ekumenická akademie Praha o.s.
Sokolovská 50, 186 00 Praha 8
Tel.: +420 272 733 044, tel./fax: +420 272 737 077
ekumakad@ekumakad.cz
www.fair-bio.cz
www.ekumakad.cz

Excellent Plzeň s.r.o.
Sněženková 8; 326 00 Plzeň
Tel.: +420 377 456 768, +420 602 190 960
fairtrade@explzen.cz
www.e-fairtrade.cz

Fairově s.r.o.
Pastevců 19; 149 00 Praha 4
Tel.: +420 272 654 010
Fax: +420 226 210 140
obchod@fairove.cz
www.fairove.cz

Fair Trade Centrum s.r.o.
Velká Mikulášská 10; 669 02 Znojmo
Tel.: +420 537 021 319, +420 731 506 432
Fax: +420 239 017 449
info@ftcentrum.cz
www.fairtradecentrum.cz

Mamacoffee s.r.o.
8. listopadu 48; 169 00 Praha 6
Tel.: +420 776 176 417, +420 776 355 015
info@mamacoffee.cz
www.mamacoffee.cz

OUR MEMBERS

Jeden svět o.p.s.
Korunní 60; 120 00 Praha 2
Tel.: +420 733 538 680
obchudekjs@seznam.cz
www.jedensvet.org

NaZemi – společnost pro fair trade o.s.
(Do 1. dubna 2011 existovala pod názvem Společnost pro Fair Trade.)
Kounicova 42; 602 00 Brno
Tel./Fax: +420 543 214 002
info@nazemi.cz
www.nazemi.cz

SYMPATIZUJÍCÍ ČLEN | ASSOCIATE MEMBER

Arcidiecézní charita Praha
Londýnská 44, 120 00 Praha 2
Tel.: +420 222 512 401 (ředitelství)
Tel.: +420 224 246 519, +420 224 246 573 (Rozvojové středisko)
Fax: +420 272 659 945
praha@charita-adopce.cz
www.praha.charita.cz



FINANČNÍ ZPRÁVA

FINANCIAL REPORT

VÝSLEDOVKA 2010 (V KČ) | PROFIT AND LOSS STATEMENT 2010 (IN CZK)

NÁKLADY COSTS	Nákupy Purchase	25,000
	Služby Services	329,000
	Osobní náklady Personal costs	457,000
	Ostatní náklady Other costs	25,000
	Poskytnuté příspěvky Provided contributions	7,000
	Náklady celkem Total costs	843,000
VÝNOSY INCOME	Tržby z prodeje služeb Sales of services	600,000
	Ostatní výnosy Other income	2,000
	Přijaté příspěvky Received contributions	162,000
	Provozní dotace Operating subsidies	339,000
	Výnosy celkem Total income	1,103,000
VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ SURPLUS		260,000

ROZVAHA 31. PROSINEC 2010 (V KČ) | BALANCE SHEET 31 DECEMBER 2010 (IN CZK)

AKTIVA ASSETS	Stav k prvnímu dni účetního období Status to 1st day of accounting period		Stav k poslednímu dni účetního období Status to last day of accounting period	
Dlouhodobý majetek Long term assets	0		0	
Pohledávky Receivable	95000		274000	
Krátkodobý finanční majetek Short term financial assets	22000		16000	
Jiná aktiva Other assets	0		25000	
Celkem Total	117000		315000	
PASIVA LIABILITIES				
Jmění Assets	0		0	
Výsledek hospodaření Economic result	-8000		253000	
Dlouhodobé závazky Long term liabilities	0		0	
Krátkodobé závazky Short term liabilities	118000		62000	
Jiná pasiva Other liabilities	7000		0	
Celkem Total	117000		315000	

PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme všem, kteří Asociaci pro fair trade v roce 2010 podpořili:



GŘ pro vzdělávání a kulturu

Program celoživotního učení



ČESKÁ REPUBLIKA
POMÁHÁ



FAIRTRADE

Naše poděkování patří také Evropskému domu v Praze za poskytování seminárních prostor. Zároveň děkujeme všem členům Asociace za aktivní podporu fair trade po celý rok 2010 a dík patří i všem dobrovolnicím a dobrovolníkům, kteří nám v loňském roce pomáhali.

Our thanks belong also to the European House in Prague for providing seminar space. At the same time we thank to all members of the Association for the active support of Fair Trade in the year 2010 and to all volunteers who helped us in the last year.

PARTNEŘI



FAIRTRADE



Dachverband Entwicklungspolitik
Baden-Württemberg e.V.



fin·e+p

komment

OUR PARTNERS

Seznam autorů fotografií: Frédéric Raevens, Asociace pro fair trade, Asociace pro fair trade, Sean Garrison, Linus Hallgren, Didier Gentilhomme, Association for promoting Fairtrade in Finland, Emilie Persson, Nathalie Bertrams, Nathalie Bertrams, Stefan Lechner, Frédéric Raevens, Nicholas Gauthy, Malin Olofsson, Didier Gentilhomme, Didier Gentilhomme.

Vydala: Asociace pro fair trade

Text výroční zprávy: Asociace pro fair trade

Grafická úprava a sazba: Vasil Artamonov

Asociace pro fair trade
Sokolovská 50
186 00 Praha 8
Tel. +420 734 336 592
E-mail: info@fairtrade-asociace.cz

www.fairtrade-asociace.cz